

RODCRAFT®

DE Bedienungsanleitung	Fettpresse	PL Podręcznik obsługi	Smarownica tłokowa
EN Manual	Grease gun	CS Návod k použití	Mazací pistole
FR Manuel	Pistolet de graissage	SK Príručka	Striekačky maziva, vazelíny
ES Manual	Pistola de grasa	HU Használati útmutató	zsírzópisztoly
IT Manuale	Pistola per grasso	HR Priručnik	pištolja za podmazivanje
NL Handleiding	Vetspuit	SL Navodila za uporabo	Pištolja za mazanje
RU Руководство по эксплуатации	Смазочный пистолет	RO Manual	Pistol de Gresare
SV Manual	Fettspruta	BG Наръчник	Такаламит за гресиране
DA Manual	Fedtpistol	LT Naudojimo instrukcija	tepimo įrankis
NO Manual	Smørepistol	LV Rokasgrāmata	Eļļas spiedne
FI Käyttöopas	Rasvapistooli	ET Kasutusjuhend	Määrdepüstol
PT Manual	Pistola de lubrificação	TR Kullanım Klavuzu	Gres tabancası
EL Εγχειρίδιο	Γρασαδόρος		

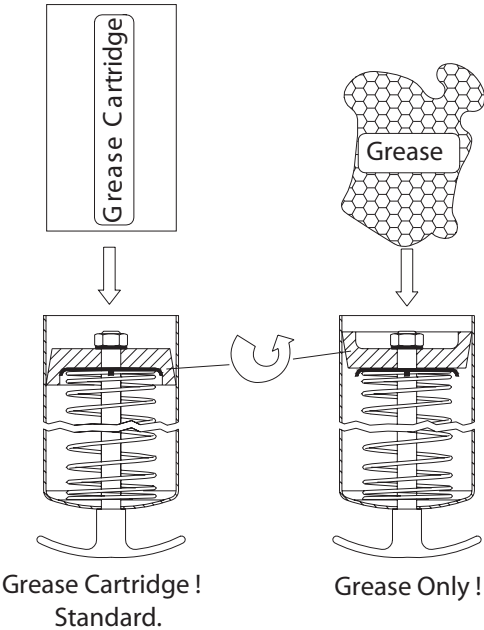
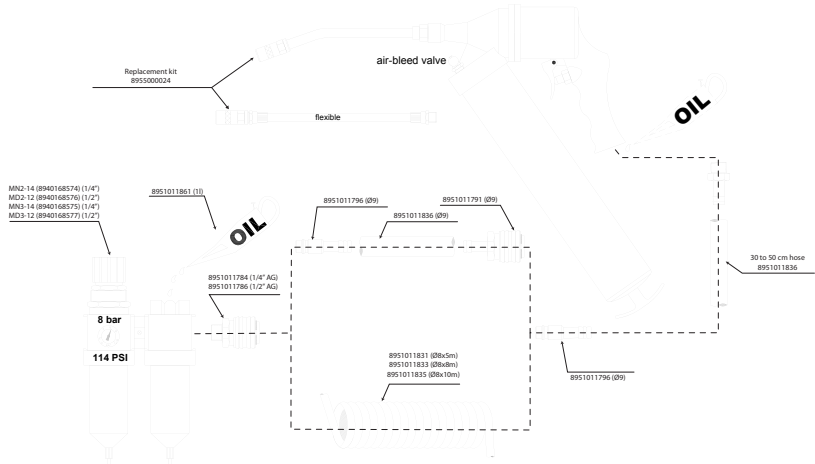
RC 8132 / RC 8142



1. Technical data

Model	Outlet Pressure (ratio)	Pump Capacity	Weight	Inner Hose Diameter	Max. Pressure	Air Consumption average – continuous		Air Inlet
	P	V						
	[bar]	[g/min]	[kg]	[mm]	[bar]	[l.min]		[inch]
RC8132	170 (27:1)	0.4 g / Stroke	1,53	8	8	/	/	1/4
RC8142	250 (40:1)	120 g / Min	1.53	8	8	100	140	1/4

2. Application-Function-Maintenance



3. Sicherheitshinweise

- Arbeitshandschuhe und Sicherheitsbrille tragen
- Gehörschutz tragen
- enganliegende Arbeitsschutzkleidung tragen
- Druckluftwerkzeuge gehören nicht in Kinderhände
- Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen verwenden
- Gerät nicht auf andere Personen richten
- Werkzeugeinsätze nur bei abgekuppeltem Luftschlauch auswechseln
- Druckluftwerkzeuge dürfen nicht in Kontakt mit Stromquellen kommen
- Kartuschenwechsel oder Befüllen von Pressen nur im Drucklosen Zustand durchführen !
- Auf Betriebsdruck achten, max. 8 bar
- Schlauchverbindung auf festen Sitz prüfen
- Maschine nur im drucklosen Zustand abklemmen, umherschlagende Druckluftschläuche können schwere Verletzungen zur Folge haben
- Auf Reaktionsmoment nach dem Ingangsetzen achten, in engen Stellen kann dies zur Handverletzungen führen.

GERÄT NUR FÜR DEN BESCHRIEBENEN ANWENDUNGSFALL VERWENDEN, JEDE ANDERE VERWENDUNG SCHLIESSEN WIR AUS-
DRÜCKLICH AUS !!!

FÜR VERLETZUNGEN UND SCHÄDEN DIE AUS UNSACHGEMÄßER UND AUS ZWECK-ENTFREMDETER ANWENDUNG BZW. AUS ZUWIL-
DERHANDLUNG GEGEN DIE SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN RESULTIEREN ÜBERNEHMEN WIR KEINE HAFTUNG ODER GEWÄHRLEI-
STUNG.

4. Störungen

Bevor Sie beim RODCRAFT-Kundendienst nachfragen, sollten Sie bei Störungen folgende Punkte beachten:

- Überprüfung der Kompressoranlage und der Luftzuleitung (Luftverbrauch l/min. und Schlauchquerschnitt entsprechend den technischen Daten des Gerätes)
- Betriebsluft auf Staub und Rostanteile sowie Kondensat überprüfen.
- Überölung des Luftmotor

3. Safety rules

- Always wear eye protection and protective clothing / equipment to avoid injuries
- Pay attention, that the operation pressure never exceeds over 8 bar
- Do not use pneumatic tools in explosive atmosphere
- For sufficient tool performance make sure that the correct hose - size and fittings are used when connecting the tool
- Disconnect the tool from the air - supply before changing accessories or when not in use
- Never carry the tool by the hose
- Do not touch moving parts
- Keep tool away from your body while working
- Always wear ear - protection
- Check air hose connections
- Only disconnect the machine without pressure of the air, to avoid infractions by uncontrollable movement of the air hose

ONLY TO USE THE MACHINE FOR THE DESCRIBED APPLICATION. BERNER DEBARS LIABILITY FOR CONSEQUENCES FOR ALIENATED
APPLICATIONS OR CONTRAVENTION AGAINST THE SAFETY RULES.

4. Trouble shooting

Before call RODCRAFT after-sales service, please follow these instructions.

- Check all compressor components and air delivery lines for leaks.
- Check airline whether there is dirt, water or rust in the lines
- Check whether the impact mechanism or the air motor is overoiled
- Check whether the compressor and the pressure is as required by the tool.

3. Conseils de sécurité

- Porter des gants et des lunettes de protection,
- Porter un casque anti-bruit,
- Ne dirigez pas l'outil vers d'autres personnes,
- La pression de service conseillée est de 8 bar max
- Débrancher l'appareil avant de changer d'accessoires ou lorsqu'il ne sert pas,
- L'outil pneumatique ne doit pas être en contact avec une source électrique
- Ne pas utiliser l'outil dans un lieu où il y a risque d'explosion,
- Ne pas toucher les parties en mouvement lorsque l'outil fonctionne,
- Ne pas laisser entre les mains d'un enfant,
- Ne pas laisser tourner à vide avec un accessoire,
- Prenez garde au mouvement de l'outil après le démarrage pour ne pas vous blesser aux mains,
- Vérifiez le branchement du flexible,
- Arrêtez toujours l'alimentation en air avant de débrancher l'outil afin d'éviter tout mouvement incontrôlé du flexible.

UTILISER L'OUTIL SEULEMENT POUR SA FONCTION D'ORIGINE. TOUTE AUTRE UTILISATION EST FORTEMENT DECONSEILLÉE.
POUR LES BLESSURES OU LES DOMMAGES DUS A UNE MAUVAISE UTILISATION, OU EN CAS DE NON RESPECT DES CONSIGNES DE SECURITE, NOUS NOUS DEGAGEONS DE TOUTE RESPONSABILITE.

4. Problèmes de fonctionnement

Avant de faire appel au SAV RODCRAFT, observez les indications suivantes :

- Examinez l'installation du compresseur d'air et les tuyaux (la consommation en l/mn et la conformité des tuyaux qui ont été conseillés pour l'outil).
- Vérifiez qu'il n'y ait pas de poussières, de morceaux de rouille ou de condensation dans le circuit d'air.
- Huilez le mécanisme et le moteur à air.

3. Normas de seguridad

- Para evitar lesiones físicas, lleve siempre protección en los ojos y ropa/equipo de protección
- Procure que la presión de funcionamiento nunca supere 8 bar
- No utilice herramientas neumáticas en atmósferas explosivas
- Para un rendimiento correcto de la máquina asegúrese de que se utilizan los accesorios y el tamaño correcto para la manguera al conectar la herramienta
- Desconecte la herramienta del suministro de aire antes de cambiar los accesorios o cuando no se utilice
- No transporte la herramienta por la manguera
- No toque las piezas móviles
- Mantenga el cuerpo alejado de la herramienta cuando trabaja
- Lleve siempre protección auditiva
- Compruebe las conexiones de la manguera de aire
- Desconecte la máquina exclusivamente sin presión del aire para evitar errores debidos al movimiento incontrolable de la manguera de aire

UTILICE SOLAMENTE LA MÁQUINA PARA LA APLICACIÓN DESCRITA. RODCRAFT SE EXIME DE TODA RESPONSABILIDAD DERIVADA DE VULNERACIÓN DE APLICACIONES O DE LAS NORMAS DE SEGURIDAD.

4. Solución de problemas

Antes de llamar al servicio postventa de RODCRAFT, siga estas instrucciones.

- Compruebe que todos los elementos del compresor y las líneas de suministro de aire no tienen fugas.
- Compruebe que las líneas de suministro de aire no presenten suciedad, agua u oxidación
- Compruebe si está lubricado en exceso el mecanismo de impacto o el motor del aire
- Compruebe si el compresor y la presión se corresponden con las requeridas para la herramienta.

3. Regole di sicurezza

- Indossare occhiali protettivi e indumenti/attrezzatura protettiva per evitare lesioni
- Controllare che la pressione di funzionamento non superi 8 bar
- Non impiegare gli utensili in ambienti con atmosfera esplosiva
- Per le migliori prestazioni dell'utensile accertarsi di utilizzare tubo e raccordi delle dimensioni richieste
- Scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria prima di sostituire gli accessori oppure quando non lo si utilizza
- Non trasportare mai l'utensile tenendolo per il tubo
- Non toccare le parti in movimento
- Tenere l'utensile lontano dal corpo quando lo si utilizza
- Indossare sempre protezioni acustiche
- Controllare i collegamenti pneumatici
- Staccare l'utensile solo con il tubo non in pressione, per evitare movimenti incontrollati del flessibile pneumatico

UTILIZZARE LA MACCHINA SOLTANTO PER L'APPLICAZIONE DESCRITTA. RODCRAFT ESCLUDE RESPONSABILITÀ PER CONSEGUENZE DI APPLICAZIONI NON PREVISTE O CONTRAVVENZIONE ALLE REGOLE DI SICUREZZA.

4. Risoluzione dei problemi

Prima di chiamare il servizio post-vendita di RODCRAFT, si prega di seguire queste istruzioni.

- Controllare che i componenti del compressore e le tubazioni di alimentazioni non abbiano perdite.
- Controllare che nell'aria compressa non siano contenute polvere, ruggine e condensa
- Controllare che non ci sia eccessiva lubrificazione del meccanismo d'impatto o del motore ad aria
- Controllare che compressore e pressione corrispondano a quanto richiesto dall'utensile.

3. Veiligheidsvoorschriften

- Draag altijd een veiligheidsbril en beschermende kleding / uitrusting om letsel te voorkomen
- Zorg ervoor dat de bedrijfsdruk nooit 8 bar overschrijdt
- Gebruik persluchtgereedschap nooit in explosieve omgevingen
- Gebruik de correcte slangafmeting en bevestigingen voor aansluiting van de apparatuur om een goede prestatie te garanderen
- Koppel het apparaat los van de luchttoevoer voordat u toebehoren verwisselt of wanneer niet in gebruik
- Draag het apparaat nooit aan de slang
- Raak nooit bewegende onderdelen aan
- Houd de apparatuur uit de buurt van uw lichaam wanneer werkzaam
- Draag altijd oorbescherming
- controleer aansluitingen van de luchtslang
- ontkoppel de machine uitsluitend zonder luchtdruk om gevaarlijke situaties wegens een rondslingerende luchtslang te voorkomen

GEbruik DE MACHINE uitsluitend voor DE BESCHREVEN TOEPASSING. RODCRAFT DEBARS aansprakelijkheid voor GEVOLGEN VAN ONBESTEMDE TOEPASSINGEN OF OVERTREDING VAN DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN.

4. Probleemoplossing

Volg a.u.b. de onderstaande instructies voordat u contact opneemt met de RODCRAFT klantendienst.

- Controleer alle compressoronderdelen en luchttoevoerleidingen op lekkages.
- Controleer of de luchtleiding vrij is van vuil, water en roest
- Controleer of het slagmechanisme of de luchtmotor niet overmatig geölïed is
- Controleer of de compressor en druk overeenkomen met de vereisten van het apparaat.

3. Меры предосторожности

- Для предотвращения увечий всегда используйте средства защиты глаз и защитную одежду/оборудование
- Не допускайте превышения рабочего давления выше 8 бар
- Не применяйте пневмоинструменты во взрывоопасной среде
- При подключении инструмента убедитесь в согласованности диаметра шланга и муфты, чтобы достичь номинальных характеристик инструмента
- Перед сменой насадок или при простое отстыкуйте инструмент от магистрали подачи воздуха
- Не переносите инструмент, держа его за шланг
- Не прикасайтесь к движущимся частям
- Во время работы не направляйте инструмент к себе
- Всегда используйте защитные очки
- Проверьте соединение воздушного шланга
- Отключайте механизм без воздушного давления, чтобы устранить любые разрушения из-за неконтролируемого движения воздушного шланга

ИСПОЛЬЗУЙТЕ МЕХАНИЗМ ТОЛЬКО ПО НАЗНАЧЕНИЮ. КОМПАНИЯ RODCRAFT СНИМАЕТ С СЕБЯ ЛЮБУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ПОСЛЕДСТВИЯ НЕЦЕЛЕВОГО ПРИМЕНЕНИЯ ИЛИ НАРУШЕНИЯ МЕР ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.

4. Диагностика

Перед обращением в службу послепродажной поддержки компании RODCRAFT, пожалуйста, выполните данные инструкции.

- Проверьте отсутствие утечек во всех компонентах компрессора и линиях подачи сжатого воздуха.
- Убедитесь в отсутствии грязи, воды и ржавчины в линиях подачи воздуха
- Проверьте на отсутствие избыточной смазки в ударном механизме и пневмомоторе
- Проверьте соответствие компрессора и давления техническим характеристикам инструмента.

3. Säkerhetsregler

- Använd alltid ögonskydd och skyddskläder/-utrustning för att undvika skador
- Var uppmärksam, så att drifttrycket aldrig överstiger 8 bar
- Använd inte pneumatiska verktyg i en explosiv miljö
- För att verktyget ska fungera rätt, se till att rätt slangstorlek och anslutningar används när du ansluter verktyget
- Koppla bort verktyget från luftförsörjning innan du byter tillbehör eller när det inte används
- Bär aldrig verktyget i slangen
- Rör aldrig delar i rörelse
- Håll verktyget borta från kroppen när du arbetar
- Använd alltid hörselskydd
- kontrollera luftanslutningarna
- koppla bara från maskinen utan lufttryck, för att undvika problem som kan orsakas av okontrollerbara rörelser i luftslangen

ANVÄND BARA MASKINEN FÖR DET DEN ÄR AVSEDD. RODCRAFT FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR SKADOR TILL FÖLJD AV ANNAN ANVÄNDNING ELLER VID ÖVERTRÄDELSE AV SÄKERHETSREGLERNA.

4. Problemlösning

Innan du kontaktar RODCRAFT service/kundtjänst, följ dessa instruktioner.

- Kontrollera alla kompressor komponenter och luftledningar för läckage.
- Kontrollera luftledning om det finns smuts, vatten eller rost i ledningarna
- Kontrollera om slagmekanismen eller luftmotorn är över oljad
- Kontrollera om kompressorn och trycket uppfyller verktygets behov.

3. Sikkerhedsforskrifter

- Brug altid beskyttelsesbriller og beskyttelsestøj- og udstyr for at undgå skader.
- Vær opmærksom på, at driftstrykket ikke må overstige 8 bar
- Anvend ikke trykluftdrevne værktøjer i rum med eksplosionsfare
- For at sikre optimal ydelse bør værktøjet altid tilsluttes korrekt størrelse slange samt værktøjsindsatser
- Frakobl værktøjet fra lufttilførslen inden udskiftning af tilbehør og når det ikke er i brug
- Løft aldrig værktøjet i slangen
- Rør ikke ved dele som bevæger sig
- Hold værktøjet væk fra kroppen, imens det kører
- Anvend altid høreværn
- Tjek at luftslangerne er korrekt tilsluttet
- Frakobl kun maskinen i trykløs tilstand for at undgå skader opstået ved voldsomme bevægelser af luftslangen

ANVEND KUN MASKINEN TIL DET BESKREVNE FORMÅL. RODCRAFT DEBARS ER IKKE ANSVARLIG FOR KONSEKVENSERNE AF OVERDRAGET ANVENDELSE ELLER OVERTRÆDELSE AF SIKKERHEDSFORSKRIFTERNE.

4. Problemløsning

Før du kontakter RODCRAFT after-sales service, skal du følge disse instruktioner.

- Tjek alle kompressorkomponenter og luftslanger for lækage.
- Tjek om der sidder skidt, vand eller rust i luftslangen.
- Tjek om der er for meget olie på skraldehovedet eller i motoren
- Tjek om kompressoren og trykket er som de skal være for at værktøjet kan fungere.

3. Sikkerhetsregler

- Bruk alltid øyevern og beskyttende klær/utstyr for å unngå skader
- Følg nøye med, driftstrykket skal aldri overgå 8 bar
- Ikke bruk pneumatisk verktøy i eksplosive atmosfærer
- Pass på at riktig ledningsstørrelse og tilbehør brukes når du kobler til verktøyet slik at det virker som det skal
- Koble fra verktøyet fra lufttilførselen før du bytter ut tilbehør eller når verktøyet ikke er i bruk
- Ikke bær verktøyet i ledningen
- Ikke berøre deler i bevegelse
- Hold alltid verktøyet fra deg når du jobber
- Bruk alltid øyevern
- Kontroller luftledningstilkoblingene
- Bare koble fra maskinen uten lufttrykk for å unngå brudd på grunn av ukontrollerbare bevegelser på luftledningen

BARE BRUK MASKINEN FOR DET BRUKSOMRÅDET SOM BESKRIVES. RODCRAFT FRASKRIVER SEG ANSVAR FOR KONSEKVENSER FOR FEIL «1»BRUKSOMRÅDE ELLER OVERTREDELSE AV SIKKERHETSREGLENE.

4. Problemsøking

Før du ringer RODCRAFT ettersalgsservice, følg disse instruksjonene.

- Kontroller alle kompressordelene og lufttilførselen for lekkasjer.
- Kontroller om det er skitt, vann eller rust i luftledningen
- Kontroller om støtmekanismen eller luftmotoren er overlojet
- Kontroller om kompressoren og trykket er som påkrevd for verktøyet.

3. Turvallisuussäännöt

- Vammutumisen välttämiseksi käytä aina silmäsuojuksia sekä suojavaatteita / -varusteita
- Varmista, ettei toimintapaine koskaan ylitä 8 bar
- Älä käytä pneumaattikatyökaluja räjähtävässä kaasukehässä
- Jotta työkalu toimii oikein, varmista, että työkalun kytkemiseen käytetään oikeaa letkukokoa ja sovitimia
- Irrota työkalu ilman syötöstä ennen kuin vaihdat lisävarusteita tai kun työkalu ei ole käytössä
- Älä koskaan kannata työkalua letkusta
- Älä koske liikkuviin osiin
- Pidä työkalu erillään vartalostasi kun työskentelet
- Käytä aina kuulosuojaimia
- Tarkista ilmaletkun liitännät
- Irrota laite vain sen ollessa paineeton, jotta vältetään ilmaletkun heilumisesta aiheutuvat loukkaantumiset

KÄYTÄ KONETTA VAIN KUVATTUUN TARKOITUKSEEN. RODCRAFT EI OLE VASTUUSSA LAITTEEN KÄYTÖSTÄ MUIHIN TARKOITUKSIIN
TAI TURVALLISUUSSÄÄNTÖJEN RIKKOMUKSISTA.

4. Vianetsintä

Ennen kuin otat yhteyttä RODCRAFT-huoltopalveluun, noudata seuraavia ohjeita.

- Tarkista kaikki kompressorin komponentit ja ilman syöttölinjat vuotojen varalta.
- Tarkista, onko letkuissa likaa, vettä tai ruostetta
- Tarkista, onko iskumekanismissa tai ilmamoottorissa likaa öljyä
- Tarkista, onko kompressori ja paine työkalun vaatima.

3. Regras de segurança

- Usar sempre óculos de protecção e vestuário/equipamento de protecção a fim de evitar ferimentos
- Prestar atenção, na medida em que a pressão nunca deve exceder 8 bar
- Não utilizar instrumentos pneumáticos num ambiente explosivo
- Para um desempenho adequado, assegurar-se de que é utilizado o tamanho de mangueira e os acessórios correctos ao ligar o instrumento
- Desligar o instrumento do fornecimento de ar antes de mudar os acessórios ou quando o instrumento não estiver em uso
- Nunca transportar o instrumento pela mangueira
- Não tocar nas peças em movimento
- Manter o instrumento afastado do corpo durante a operação
- Usar sempre protecção para os ouvidos
- Verificar as ligações da mangueira de ar
- Apenas desligar a máquina sem pressão de ar, para evitar ferimentos resultantes do movimento descontrolado da mangueira de ar

UTILIZAR O APARELHO EXCLUSIVAMENTE PARA A APLICAÇÃO DESCRITA. A RODCRAFT NÃO SE RESPONSABILIZA POR QUALQUER
CONSEQUÊNCIA DECORRENTE DE APLICAÇÕES ALIENADAS OU CONTRAVENÇÕES CONTRA AS REGRAS DE SEGURANÇA.

4. Resolução de problemas

Antes de contactar o serviço pós-vendas da RODCRAFT através do telefone, siga as instruções abaixo indicadas.

- Verifique a presença de fugas em todos os componentes e linhas de fornecimento de ar do compressor.
- Verifique a presença de sujidade, água ou ferrugem nas linhas de ar
- Verifique se o mecanismo de impacto ou o motor pneumático está demasiado lubrificado
- Verifique se o compressor e a pressão são os requeridos pelo instrumento.

3. Οδηγίες ασφαλείας

- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικό ρουχισμό/ εξοπλισμό προς αποφυγήν τραυματισμών
- Προσέχετε πάντα η πίεση λειτουργίας να μην υπερβαίνει τα 8 bar
- Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία με συμπιεσμένο αέρα σε εκρηκτικό περιβάλλον
- Για ικανοποιητική απόδοση του εργαλείου βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το σωστό μέγεθος σωλήνας και τα σωστά εξαρτήματα κατά τη σύνδεση στο εργαλείο
- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή αέρα πριν αλλάξετε οποιαδήποτε εξαρτήματα ή όταν δεν το χρησιμοποιείτε
- Ποτέ μην μεταφέρετε το εργαλείο από το σωλήνα
- Μην αγγίζετε τα κινητά μέρη
- Κρατήστε το εργαλείο μακριά από το σώμα σας ενώ δουλεύετε
- Πάντα να φοράτε προστατευτικά μέσα κατά του θορύβου
- Ελέγχετε τις συνδέσεις του σωλήνα με τον πεπιεσμένο αέρα
- Αποσυνδέετε το μηχανήμα μόνο όταν δεν υπάρχει πίεση αέρα, ώστε να αποφύγετε φθορές από την ανεξέλεγκτη κίνηση της σωλήνας

ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΠΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΤΑΙ. Η RODCRAFT ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΕΣΔΗΠΟΤΕ ΣΥΝΕΠΕΙΕΣ ΕΞΑΙΤΙΑΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΚΟΠΟΥ ΓΙΑ ΤΟΝ ΟΠΟΙΟ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ Ή ΓΙΑ ΚΑΤΑΠΑΤΗΣΗ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

4. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πριν επικοινωνήσετε με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της RODCRAFT, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρούσες οδηγίες.

- Ελέγξτε όλα τα μέρη απ' όπου περνά ο συμπιεσμένος αέρας και όλες τις γραμμές παροχής αέρα για διαρροές.
- Ελέγξτε τη γραμμή αέρα για βρωμιά, νερό ή σκουριά μέσα στις σωληνώσεις
- Ελέγξτε εάν ο μηχανισμός κρούσης ή το μοτέρ του αέρα είναι υπερβολικά έχουν λιπανθεί υπερβολικά
- Ελέγξτε εάν ο συμπιεστής και η πίεση είναι σύμφωνα με τις απαιτήσεις του εργαλείου.

3. Zasady bezpieczeństwa

- Należy zawsze nosić okulary ochronne oraz odzież ochronną, aby uniknąć obrażeń ciała
- Zwracać uwagę, aby ciśnienie robocze nigdy nie przekraczało wartości 8 barów
- Narzędzi pneumatycznych nie wolno używać w atmosferze wybuchowej
- Aby uzyskać prawidłowe osiągi narzędzia, należy sprawdzić, czy do podłączenia narzędzia użyto prawidłowego rozmiaru węża oraz złączy
- Przed przystąpieniem do wymiany akcesoriów lub gdy narzędzie nie jest używane, należy je odłączyć od pneumatycznego układu zasilania
- Nigdy nie przenosić narzędzia chwytając za wąż
- Nie dotykać części ruchomych
- W trakcie pracy narzędziem trzymać go z dala od ciała
- Zawsze zakładać słuchawki ochronne
- sprawdzić przyłącza węża do pneumatycznego układu zasilania
- urządzenie odłączać przy odłączonym ciśnieniu powietrza, aby uniknąć uszkodzeń ciała lub przedmiotów na skutek niekontrolowanego ruchu węża

STOSOWAĆ WYŁĄCZNIE ZGODNIE Z OPISANYM PRZEZNACZENIEM. Rodcraft W ŻADNYM WYPADKU NIE BIERZE ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK NASTĘPSTWA WYNIKŁE Z NIEDOZWOLONEGO UŻYTKOWANIA CZY NARUSZANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA.

4. Usuwanie usterek

Przed wezwaniem serwisu firmy RODCRAFT, należy wykonać poniższe instrukcje.

- Sprawdzić wszystkie części kompresora i przewody pneumatyczne, pod kątem szczelności.
- Sprawdzić przewody powietrzne - czy nie są zabrudzone, zalane wodą lub zardzewiałe
- Sprawdzić, czy mechanizm uderzeniowy lub silnik pneumatyczny nie są nadmiernie przesmarowane
- Sprawdzić czy kompresor i ciśnienie są prawidłowe dla danego narzędzia.

3. Bezpečnostní pravidla

- Noste vždy ochranu zraku a ochranný oblek / vybavení pro vyhnutí se zranění
- Dejte pozor, aby provozní tlak nikdy nepřekročil 8 barů
- Nepoužívejte pneumatické nářadí ve výbušném ovzduší
- Pro správný výkon přístroje se při jeho zapojování ujistěte, že hadice a spojky mají správnou velikost
- Odpojte přístroj od přívodu vzduchu před výměnou příslušenství nebo při nepoužívání
- Nikdy nenoste přístroj za hadici
- Nedotýkejte se pohyblivých součástí
- Při práci si držte přístroj od těla
- Používejte vždy ochranu sluchu
- Zkontrolujte zapojení vzduchových hadic
- přístroj odpojujte pouze bez tlaku vzduchu, aby nedošlo ke zlomeninám v důsledku nekontrolovatelného pohybu vzduchové hadice

PŘÍSTROJ POUŽÍVEJTE POUZE K PŘEDEPSANÉMU ÚČELU. RODCRAFT NEODPOVÍDÁ ZA NÁSLEDKY V DŮSLEDKU NEDODRŽENÍ POUŽITÍ NEBO PORUŠENÍ BEZPEČNOSTNÍCH PRAVIDEL.

4. Řešení problémů

Před kontaktováním poprodejní servisu RODCRAFT se řiďte, prosím, těmito pokyny.

- Zkontrolujte těsnost všech komponenty kompresoru a přívodního vedení.
- Zkontrolujte znečištění, vodu nebo korozi ve vzduchovém vedení
- Zkontrolujte, zda je nárazový mechanismus či vzduchový motor správně naolejován
- Zkontrolujte, zda kompresor a tlak odpovídá požadavkům nástroje.

3. Bezpečnostné pravidlá

- Vždy noste ochranné okuliare a ochranné oblečenie a vybavenie, aby ste sa vyhli zraneniam a poraneniam.
- Dávajte pozor, aby prevádzkový tlak nikdy nepresiahol 8 barov.
- Nepoužívajte vzduchové a pneumatické nástroje vo výbušnom, napätom prostredí.
- Aby bol nástroj dostatočne výkonný, uistite sa, že sa používa správna veľkosť a uchytenie či vybavenie hadice, keď sa napája nástroj
- Odpojte nástroj od prívodu vzduchu, keď meníte príslušenstvo a doplnky, alebo keď sa nepoužíva
- Nikdy nenoste a neťahajte nástroj za hadicu
- Nedotýkajte sa pohyblivých súčastí
- Udržiavajte nástroj mimo vášho tela, keď s ním pracujete
- Vždy noste ochranu uší a sluchu
- Kontrolujte napojenia vzduchovej hadice
- Odpojte prístroj len vtedy, keď nemá tlak vzduchu a tak sa vyhnite narušeniam nekontrolovateľným a neovládateľným pohybom vzduchovej hadice

POUŽÍVAJTE PRÍSTROJ LEN NA POPÍSANÉ POUŽITIE. RODCRAFT VYLUČUJE ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODU AKO NÁSLEDOK ODCUDZENIA, POUŽITIA ALEBO PORUŠENIA A PREKROČENIA BEZPEČNOSTNÝCH PRAVIDIEL.

4. Riešenie problémov

Predtým, ako budete kontaktovať RODCRAFT po-predajný servis, prosíme nasledujte tieto inštrukcie.

- Skontrolujte všetky súčasti kompresora a taktiež prívodné trasy vzduchu kvôli unikaniu, presakovaniu.
- Skontrolujte hadicu, či tam nie je špina, voda alebo hrdza a korózia vo vnútri trasy
- Skontrolujte, či stlačený mechanizmus alebo vzduchový motor nie je zbytočne nadmieru premastený a preolejovaný
- Skontrolujte, či sú kompresor a tlak také, aké sa vyžadujú nástrojom.

3. Biztonsági előírások

- A sérülések elkerülése érdekében mindig viseljen fülvédőt és védőruházatot / eszközöket
- Figyeljen oda arra, hogy a működési nyomás soha ne haladja meg a 8 baros értéket
- A sűrített levegős szerszámokat soha ne használja robbanásveszélyes környezetben
- Az eszköz megfelelő teljesítményének biztosításához ügyeljen arra, hogy a megfelelő méretű tömlőt és csatlakozókat használja a szerszám csatlakoztatásakor
- Tartozékok csatlakoztatásakor, vagy ha nem használja, mindig válassa le a szerszámot a levegőforrásról
- Ne vigye a szerszámot a tömlőnél fogva.
- Ne érjen a mozgó alkatrészekhez
- Munka közben tartsa távol a testétől a szerszámot
- Mindig viseljen fülvédőt
- Ellenőrizze a légtömlő csatlakoztatásait
- Csak azután csatlakoztassa le a szerszámot, hogy megszüntette a túlnyomást a tömlőben, nehogy a tömlő sérüléseket okozzon

A GÉPET CSAK A RENDELTETÉSÉNEK MEGFELELŐEN HASZNÁLJA. A RODCRAFT NEM VÁLLAL FELELŐSÉGET A SZERSZÁM MÓDOSÍTÁSA VAGY A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK MEGSÉRTÉSE MIATTI KÁROKÉRT.

4. Hibaelhárítás

A RODCRAFT ügyfélszolgálatának megkeresése előtt kövesse az alábbi utasításokat.

- Ellenőrizze, hogy a kompresszor alkatrészei és a tömlők nem szivárognak.
- Ellenőrizze, hogy a légvezetékekben nincs kosz, víz vagy rozsdá
- Ellenőrizze, hogy a pneumatikus motor ütő mechanizmusa nem sérült
- Ellenőrizze, hogy a kompresszor a szerszámhoz szükséges nyomást biztosítja.

3. Sigurnosna pravila

- Uvijek koristite zaštitu za oči te zaštitnu odjeću ili opremu kako biste izbjegli ozljede
- Pazite da radni tlak ne prijeđe 8 bara
- Pneumatske alate nemojte koristiti u eksplozivnoj okolini
- Za odgovarajući učinkovitost pazite da upotrijebite odgovarajuće veličine crijeva i pribora
- Odspojite alat od dovoda zraka prije promjene pribora ili kad ga ne koristite
- Alat nemojte nositi držeći ga za crijevo
- Nemojte dodirivati pokretne dijelove
- Alat tijekom rada držite podalje od tijela
- Uvijek nosite zaštitu za uši
- Provjerite priključke crijeva za zrak
- Crijeva odspajajte samo kad uređaj nije pod zračnim tlakom kako biste izbjegli nekontrolirano kretanje crijeva za zrak

UREĐAJ KORISTITE SAMO U PREDVIĐENE SVRHE. RODCRAFT ODBACUJE ODGOVORNOST ZA POSLJEDICE POGREŠNE UPOTREBE ILI UPOTREBE U SUPROTNOSTI SA SIGURNOSNIM SMJERNICAMA.

4. Rješavanje problema

Prije nego što nazovete RODCRAFT službu za korisnike, slijedite ove upute.

- Provjerite sve dijelove kompresora i vodove zraka glede mogućeg propuštanja.
- Provjerite ima li nečistoća ili hrđe u vodovima zraka
- Pazite da mehanizam ili kompresor ne budu previše nauljeni
- Provjerite odgovaraju li kompresor i tlak alatu.

3. Varnostna navodila

- Vedno nosite zaščitna očala in zaščitna oblačila/opremo za preprečevanje poškodb
- Pazite, da delovni tlak nikoli ne preseže 8 barov
- Pnevmatičnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih atmosferah
- Za pravilno delovanje orodja poskrbite, da ste uporabili pravilno velikost cevi in priključkov
- Preden menjate dodatke ali ko orodja ne uporabljajte, ga odklopite od dovoda zraka
- Orodja nikoli ne prenašajte tako, da ga držite za cev
- Ne dotikajte se premikajočih se delov
- Med delom orodje držite stran od svojega telesa
- Vedno nosite zaščitne slušalke
- Preverite priključke cevi za dovod zraka
- Napravo odklopite samo kratko, ko zrak ni pod tlakom. S tem boste preprečili poškodbe zaradi nenadzorovanih gibov cevi za dovod zraka

NAPRAVO JE DOVOLJENO UPORABLJATI LE V SKLADU Z NJENIM NAMENOM. RODCRAFT IZKLJUČUJE ODGOVORNOST ZA POSLEDICE, NASTALE ZARADI Z NAMENOM NESKLADNE UPORABE ALI NEUPOŠTEVANJA VARNOSTNIH PRAVIL.

4. Ugotavljanje napak

Preden pokličete službo za pomoč kupcem RODCRAFT, sledite tem navodilom.

- Preverite, ali pušča katera od komponent kompresorja in napeljav za dovod zraka.
- Preverite napeljavo za dovod zraka, če se je v ceveh nabrala umazanija, voda ali rja
- Preverite, če je udarni mehanizem ali motor kompresorja preveč naoljen
- Preverite, če kompresor in tlak ustrežata zahtevam orodja.

RO

3. Instrucțiuni de siguranță

- Pentru a evita accidentele, purtați întotdeauna protecții auditive și haine / echipament de protecție
- Aveți grijă ca presiunea de funcționare să nu depășească 8 bari
- Nu folosiți scule pneumatice în atmosfere explozive
- Pentru o eficiență optimă a sculei, atunci când conectați scula, asigurați-vă că folosiți dimensiunile corecte ale furtunului și garniturilor
- Decuplați scula de la sursa pneumatică înainte de înlocuirea accesoriilor sau atunci când nu o folosiți
- Nu transportați niciodată scula trăgând de furtun
- Nu atingeți părțile mobile
- Păstrați scula departe de corp atunci când lucrați cu ea
- Purtați întotdeauna protecția auditivă
- Verificați conexiunile furtunului de aer
- Decuplați scula doar dacă nu aveți presiune, ca să evitați accidentările cu furtunul aflat în mișcare necontrolată

FOLOSIȚI MAȘINA DOAR ÎN SCOPUL PENTRU CARE A FOST PROIECTATĂ. RODCRAFT NU-ȘI ASUMĂ RESPONSABILITATEA PENTRU ACCIDENTELE APĂRUTE CA URMARE A APLICAȚIILOR INCORECTE SAU CARE NU RESPECTĂ INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ.

4. Probleme în funcționare

Înainte de a apela serviciul post-vânzare RODCRAFT, vă rugăm să respectați aceste instrucțiuni.

- Verificați toate componentele compresorului și liniile de alimentare cu aer, să nu aibă fisuri.
- Verificați linia pneumatică să nu aibă mizerie, apă sau rugină în linii
- Verificați mecanismul de impact sau motorul pneumatic să nu aibă prea mult ulei
- Verificați dacă presiunea și compresorul corespund tipului sculei folosite.

3. Правила за безопасност

- За да предотвратите наранявания, винаги носете предпазни средства за очите и предпазно облекло / приспособления
- Внимавайте работното налягане никога да не надвишава 8 bar
- Не използвайте пневматични инструменти в експлозивна атмосфера
- За да си гарантирате добра работа с инструмента винаги използвайте правилния размер маркуч и фитинги при свързването на инструмента
- Когато инструмента не се използва или при подмяна на принадлежности и приставки към него, винаги изключвайте захранването със състен въздух
- Никога не носете инструмента за маркуча
- Не докосвайте движещите се части
- При работа дръжте инструмента настрана от тялото си
- Винаги носете предпазни средства за ушите
- Проверете съединенията по маркуча за подаване на състен въздух
- За да избегнете последиците от неконтролираното движение на маркуча за състен въздух, винаги разкачайте инструмента при изключено налягане

ИНСТРУМЕНТЪТ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА САМО ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ „RODCRAFT“ ОТХВЪРЛЯ ВСЯКАКВА ОТГОВОРНОСТ ЗА ПОСЛЕДСТВИЯТА ОТ СТРАНИЧНИ ПРИЛОЖЕНИЯ И НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРАВИЛАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

4. Откриване на нередности

Преди да се обърнете към отдела за следпродажбено обслужване на «RODCRAFT», моля последвайте следните инструкции.

- Проверете всички компоненти на компресора и линиите за подаване на състен въздух.
- Проверете за наличие на замърсявания, вода или ръжда по линиите за подаване на състен въздух
- Проверете дали ударният механизъм или въздушният мотор не са прекалено обилно смазани
- Проверете дали компресорът и налягането отговарят на изискванията за дадения инструмент.

3. Saugaus naudojimo taisyklės

- Tam, kad išvengtumėte sužeidimų, visada dėvėkite apsauginius akinius ir kitas reikalingas apsaugines priemones, vilkėkite apsauginius drabužius.
- Nepamirškite, kad darbinis slėgis neturi viršyti 8 barų ribos.
- Nesinaudokite pneumatiniiais įrankiais ten, kur yra sproginio pavojus.
- Tam, kad įrankis veiktų tinkamai, būtina pasirinkti reikiamo skersmens žarną ir tinkamus montavimo priedus.
- Prieš keičiant priedus, o taip pat nusprendus įrankio kurį laiką nenaudoti, būtina jį atjungti nuo oro tiekimo linijos
- Niekada neneškite įrankio laikydami už žarnos
- Nelieskite judančių dalių.
- Dirbdami su įrankiu laikykite jį atokiau nuo kūno
- Visada dėvėkite ausų apsaugas.
- patikrinkite žarnos prijungimo detales.
- Įrankį atjunkite tik tuomet, kai žarnoje nebeliks slėgio, taip išvengsite nekontroliuojamos žarnos judėjimo keliamo pavojaus.

DRAUDŽIAMA NAUDOTI ĮRANKĮ NE PAGAL ČIA NURODYTĄ PASKIRTĮ. Rodcraft NEPRISIIMA ATSAKOMYBĖS DĖL NETINKAMO ĮRANKIO NAUDOJIMO ARBA SAUGAUS NAUDOJIMO TAISYKLIŲ NESILAIKYMO SUKELTŲ PASEKMIŲ.

4. Gedimų šalinimas

Prieš skambindami į RODCRAFT klientų aptarnavimo centrą, pirmiausiai atlikite šiose instrukcijose nurodytus veiksmus.

- Patikrinkite kompresorių ir oro tiekimo liniją, ar niekur nėra nuotėkio.
- Patikrinkite oro tiekimo liniją, ar joje neatsirado nešvarumų, vandens ar rūdžių.
- Patikrinkite, ar neperteptas smūginis mechanizmas arba oro tiekimo variklis.
- Patikrinkite, ar kompresorius ir oro slėgis atitinka įrankio techninius reikalavimus.

3. Drošības norādījumi

- Vienmēr lietojiet acu aizsargbrilles un aizsargapģērbus / aprīkojumu, lai izvairītos no ievainojumiem
- Pievērsiet uzmanību, lai darba spiediens nekad nepārsniedz 8 bārus
- Neizmantojiet pneimatiskus instrumentus sprāgstošā vidē
- Labai instrumenta veikspējai pārliecinieties, ka pareiza izmēra caurule un stiprinājumi tiek izmantoti, pieslēdzot instrumentu
- Atvienojiet instrumentu no gaisa padeves pirms piederumu maiņas vai neizmantojot to
- Nekad nenesiet instrumentu, turot aiz caurules
- Neaiztieciet kustīgas detaļas
- Turiet instrumentu prom no sava ķermeņa tā lietošanas laikā
- Vienmēr lietojiet ausu aizbāžņus
- Pārbaudiet gaisa caurules savienojumu
- Atvienojiet instrumentu tikai tad, kad gaisa padeve ir pārtraukta, lai izvairītos no nekontrolējamām gaisa caurules kustībām

IZMANTOJIEK INSTRUMENTU TIKAI TAM PAREDZĒTĀJĀ NOLŪKĀ. RODCRAFT ATBILDĪBA PAR SEKĀM, KAS RADUŠAS NEPIEMĒROTAS LIETOŠANAS VAI DROŠĪBAS NOTEIKUMU NEIEVĒROŠANAS DĒĻ.

4. Traucējummeklēšana

Pirms zvanīt RODCRAFT tehniskās apkopes dienestam, ievērojiet šos norādījumus.

- Pārbaudiet, vai nevienā kompresora sastāvdaļā un gaisa padeves caurulē nav noplūdes.
- Pārbaudiet, vai gaisa caurulē nav netīrumu, ūdens vai rūsas
- Pārbaudiet, vai trieces mehānisms vai gaisa motors nav pārēļoti
- Pārbaudiet, vai kompresors un spiediens atbilst nepieciešamajam.

3. Ohutusreeglid

- Kandke alati vigastuste vältimiseks kaitseprille ja kaitseriietust/-varustust
- Jālgige, et töörohk ei ūletaks kunagi 8 baari
- Ārge kasutage pneumaatilisi tööriistu kunagi plahvatusohtlikus keskkonnas
- Tööriista piisava töövõime tagamiseks veenduge, et tööriista ūhendamisel kasutatakse õiget vooliku suurst ja kinnitusi
- ūhendage seade õhutoitest lahti enne lisaseadmte vahetamist ja kui seadet ei kasutata
- Ārge kandke tööriista kunagi voolikust hoides
- Ārge puudutage liikuvaid osi
- Hoidke tööriist töötamise ajal kehist eemal
- Kandke alati kuulmiskaitsevahendeid
- kontrollige õhuvooliku ūhendusi
- ūhendage lahti ainult suruõhuta masin, et vältida õhuvoolikute kontrollimatust liikumisest tingitud õnnetusi

KASUTAGE MASINAT AINULT ETTENÄHTUD RAKENDUSTES. RODCRAFT ūTLEB LAHTI VASTUTUSEST TAGAJÄRGEDE EEST, MIS TULE-NEVAD VÕORASTEST RAKENDUSTEST VÕI OHUTUSREEGLITE RIKKUMISEST.

4. Rikkeotsing

Enne RODCRAFTi järelmüügi teenindusse helistamist järgige neid juhiseid.

- Kontrollige kõiki kompressori komponente ja õhutoiteline lekete suhtes.
- Veenduge, et õhuliinidel ei oleks mustust, vett ega roostest
- Veenduge, et löökmehhanism ega õhumootor ei oleks üleõlitatud
- Kontrollige, kas kompressor ja rōhk on tööriista jaoks sobiv.

3. Güvenlik kuralları

- Yaralanmaları önlemek için daima koruyucu gözlük ve koruyucu giysi / ekipman kullanınız.
- Çalışma basıncının 8 barı aşmamasına dikkat ediniz.
- Havalı aletleri patlayıcı ortamlarda kullanmayınız.
- Aletin gereken performansı gösterebilmesi için, aleti hava besleme kaynağına bağlarken doğru ölçüde hortum ve bağlantı elemanları kullandığınızdan emin olunuz.
- Aksesuarları değiştirmeden önce veya aleti kullanmadığınızda aletin hava besleme kaynağı ile bağlantısını kesiniz.
- Aleti kesinlikle hortumdan tutarak taşımayınız.
- Hareketli parçalara dokunmayınız.
- Çalışırken aleti vücudunuzdan uzak tutunuz.
- Daima kulak koruyucu ekipman kullanınız.
- Hava hortumu bağlantılarını kontrol ediniz.
- Hava hortumunun kontrolsüz şekilde hareket ederek kazalara ve/veya yaralanmalara yol açmasını önlemek için makinenin/aletin bağlantısını sadece hava basıncı yokken kesiniz.

MAKİNEYİ/ALETİ SADECE BELİRTİLEN UYGULAMALAR İÇİN KULLANINIZ. Rodcraft, MAKİNENİN/ALETİN AMACI DIŞINDA KULLANIMINDAN VEYA GÜVENLİK TALİMATLARINA UYULMAMASINDAN KAYNAKLANAN SONUÇLARA KARŞI SORUMLULUK KABUL ETMEZ.

4. Sorun Giderme

RODCRAFT Satış sonrası servisini aramadan önce, lütfen bu talimatları yerine getirin.

- Tüm kompresör parçalarını ve hava besleme hatlarını sızıntılara karşı kontrol ediniz.
- Hava besleme hatlarında kir, su veya paslanma olup olmadığını kontrol ediniz.
- Darbe mekanizması veya hava motorunun aşırı yağlanmış olup olmadığını kontrol edin.
- Kompresör ve basıncın gibi makinenin/aletin gereksinimi doğrultusunda olup olmadığını kontrol edin.



E-mail: info@rodcraft.com Internet: www.rodcraft.com